Raws:
rawcsnet
Translation:
Celsiphe
Proofreading:
Thorra Kkeiami
Editing:
AKIRA
Quality Check:
KoiFanHime
KARNIVOOL
Thanks for reading!
iroiroscans
©2010 Souta Kawashara/SQUARE ENIX

CHAPTER 38 RUMORS

TRANSLATOR NOTES:

DEMONS & THE UNDERWORLD:

EVERYTHING THAT RESIDES IN THE UNDERWORLD IS NOW CONSIDERED A DEMON. ISSA, THE WERE WOLVES, AYATO, THE INVISIBLES, THEY'RE ALL DEMONS. SAKURA'S SPECIES OF DEMON WILL NOW BE REFERRED TO AS 'DEVILS'. TL;DR: UNDERWORLD IS FULL OF DEMONS. SAKURA IS A DEVIL.

KURENAI:

THERE ARE TWO SPELLINGS OF KURENAI. HANA'S KURENAI IS "紅の乙女" OR "CRIMSON MAIDEN". SAKURA'S KURENAI IS SPELLED "紅の悪魔" OR "CRIMSON DEVIL". GENERALLY, WHICH ONE THEY USE WILL BE PRETTY OBVIOUS, BUT IN THE CASE IT ISN'T, OR IF WE THINK IT'S SIGNIFICANT, WE'LL LEAVE A LITTLE TRANSLATOR'S NOTE INDICATING WHICH ONE WAS USED.

"...MUTSUKI -SAN IS THE ONE WHO STARTED THAT RUMOR"
"I HEARD THAT..."

thump
RIGHT NOW...
IF...
...WHAT SHINOBU SAID IS TRUE,
thump
WHAT SHOULD I DO...
IF THE OTHERS DON'T TURN UP SOON
WITH THE WAY THINGS ARE RIGHT NOW, I'M POWERLESS AGAINST HER.
THIS PERSON MIGHT TRY TO ATTACK "KURENAI"
WE'RE GOING TO DIE HERE—
thump

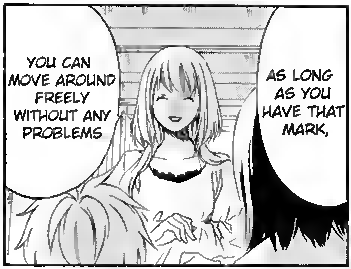
WH... WHY ARE YOU STILL HOLDING MY HAND!?
Huh?
MY HAND!! HOW DO EXPECT US TO MOVE AROUND LIKE THIS?!
LET GO ALREADY!
Wah!
No way.
!?
WHY?!
Uah
... WELL,
FIRST OF ALL ...
SQUEEZE

LET'S START WITH THE PRINCE.
glow
Ah.
!?
guard
HERE IT COMES!
THROB
.....
WHA...

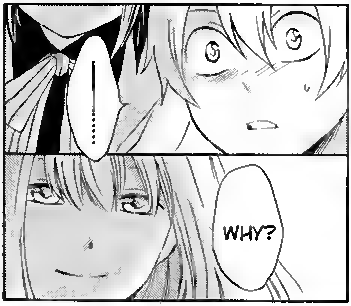
BA-DUMP
...SUDDENLY FEELS SO HEAVY..
BA-DUMP
HA
.....
WHAT'S...! HAPPENING...
MY BODY..
HA
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
you can't
...let go of my hand.
Especially not...
That's why I said,
You see?

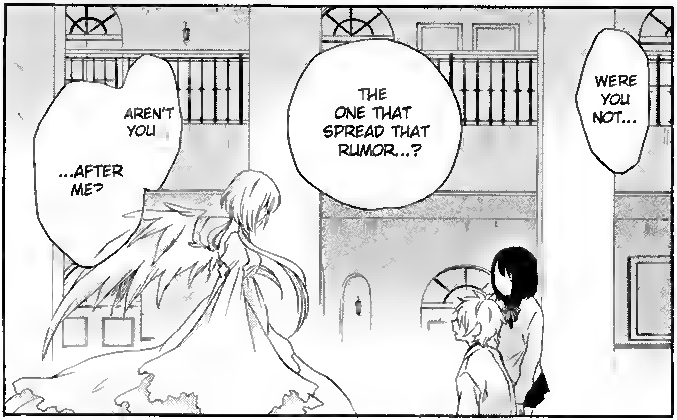
...in front of this person.
smile
AS EXPECTED,
YOU'RE SUPPRESSING THE EFFECTS THE BARRIER IS HAVING ON THE PRINCE'S BODY.
BUT...
DON'T WORRY.
I'LL MAKE SURE...
HE DOESN'T FEEL A THING.
SHE'S GOING TO..
slow
...KILL ME...!

shine
.....
HUH?
WHAT IS...
...THIS LIGHT?
gentle


YOU CAN MOVE AROUND FREELY WITHOUT ANY PROBLEMS
AS LONG AS YOU HAVE THAT MARK,

...MY BODY.
FEELS BETTER ...?
HOW... HOW DID YOU...
THAT IS YOUR PASSPORT.


WHY?


ARE'N'T YOU ...AFTER ME?
THE ONE THAT SPREAD THAT RUMOR...?
WERE YOU NOT...

RUMOR ?
The one claiming that Karena has brought misfortune to the Celestial World,
and that she needs to be eliminated.
...
Seems like
...you know what I'm talking about.
!!!
You used that rumor to bring us here, right?
But if you're not planning on killing us...
...what is your true goal?
PLEASE FOLLOW ME

*TN: CRIMSON DEVIL

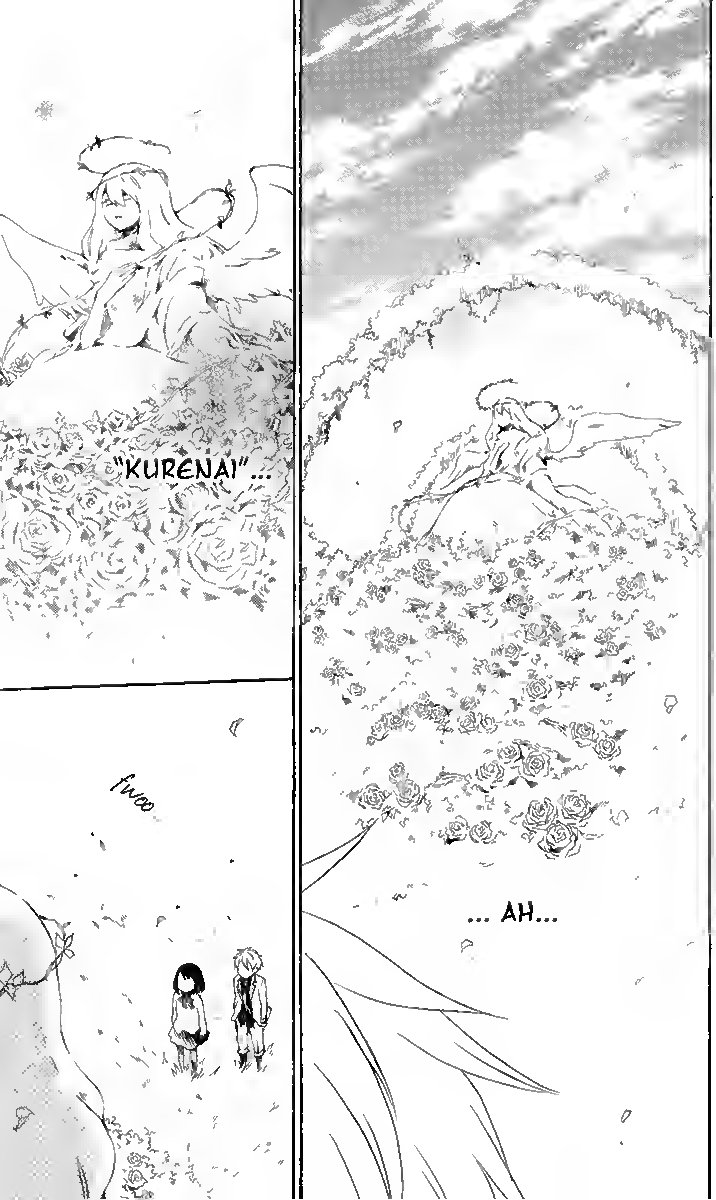
SOMEONE IS WAITING FOR YOU..
IN THE DEPTHS OF THESE WOODS
!
DON'T TELL ME I'SHE...
HOW DO YOU KNOW...
HUH?
MMM ...
UMM
IT'S MY ...UH, INTUI-TION!
I FEEL LIKES SHE'S LYING
Ah, I see...
Thanks.
completely understands
!!?
has no clue
SHE DIDN'T DO ANYTHING TO ME
SO WHY DID SHE SEND ARISUGAWA AWAY?
I guess it can't be helped,
for this situation.
breeze
whoosh

RUMORS
"'KURENAI' IS ACTUALLY A DEVIL POSED AS AN ANGEL."
"'KURENAI'S BIRTH..."
"...BROUGHT CALAMITY TO THE CELESTIAL WORLD."
She probably didn't want to betray her sister,
since she really trusts her.
She didn't want to admit to being the origin
..of that terrible rumor.
Maybe ...
She didn't want to lie
...in front of her sister.
...LIE?

Matsaki herself,
doesn't believe in the rumor.
!!
And yet, she deliberately spread it
Which means she lied to everyone.
WAI-. WAIT A MINUTE! HOLD ON!
WHO TOLD HER ABOUT IT TO BEGIN WITH?
Someone knows the truth,
I guess.

After all, in that whole rumor...
HUH?
...there isn't a single "lie".
It is completely "true".

YOU MEAN THAT...
whoo
oosh
!!


"KURENAI"...
fwoo
... AH...

touch
I can use this ..
Maybe...
They built something like this?
exhale
unfurls

glow
!!!
I see,
...it is not yet time.
This girl..
has not yet realized..

……
」
……
」
……
」
Ah

Did you perhaps come to see me?
Kurenai.
*T/N: REFERRING TO BOTH.

THIS VOICE...
THE FIRST KING!?
TURNS
WHERE IS IT COMING FROM?
am
right here
Over here
.....

I HEAR HIS VOICE,
BUT I CAN'T SEE HIM ANYWHERE...
FIRST ...
rustle
HEY.
YOU SURE TOOK YOUR SWEET TIME.

THANKS TO YOU,
I GOT MY OLD FORM BACK,
YOUR HIGHNESS.

THIS GUY ISN'T HIM...
THE FIRST KING'S VOICE DEFINITELY CAME OUT OF THIS AREA.
BUT...
UM...
SERIOUSLY ...
?
WHO MIGHT YOU BE?
WHO IS THIS GUY?
Pfft!

WHY DOES THIS GUY...
...KNOW ME?
HUH??
HAH——
brush off
I'M HURT... YOU AND I...
WE WORKED TOGETHER FOR YEARS NOW~
HEY, HEY! HAVE YOU ALREADY FORGOTTEN MY FACE AFTER SUCH A SHORT TIME?
Gya ha ha ha ha ha!
HUH?
WHA?!
Ka-
tchk
YEARS?!
WHAT ARE YOU SAYING?
WHA...

YOU
FORGOT THIS.
WELL,
WITHOUT ME...
...IT'S NOTHING BUT A TOY.
THIS THING...
NO...

RIGHT,
JIRO?
IT CAN'T BE...
GI...

GII !!?
smile
WHAA- AAAT !!!?
BINGO~
He he
Here, you won a lollipop!

紅王子
くれないおうじ